



Translation Certificate

Certified translation:	Bengali for India
Version:	EQ-5D-5L
Version number:	2.0

The EuroQol Research Foundation (hereinafter: EuroQol) hereby certifies that the above translation followed the established EuroQol translation methodologyⁱ for this type of translationⁱⁱ. This methodology, based on the International Society for Pharmacoeconomics and Outcomes Research (ISPOR) guidelines, was developed with the aim of achieving semantic equivalence to the original and ensuring the new version would be easily understandable and culturally acceptable to respondents drawn from the target population.

Suitably qualified professionals who were bilingual speakers of Bengali and English were recruited locally in India by our translation partner and contracted by EuroQol to translate the EQ-5D-5L to Bengali for India using the UK English ‘source’ version and relevant Bengali reference files, if available. This version was then tested on Bengali-speaking respondents with a range of socio-demographic characteristics, including patients and healthy individuals.

The translation team members performed all translation work to the best of their abilities as translators and researchers experienced in the field of health-related quality of life research. All translation steps were taken in collaboration with members of the EuroQol’s Version Management Committee, who reviewed reports provided by translators after each stage of the process.

Based on the official report of the translation process submitted by our translation partner and verified by the Version Management Committee, I certify that this translation is, to the best of my knowledge, a valid and accurate translation of the corresponding source English document.



For and on behalf of	
EuroQol Research Foundation:	
Name:	G. Varma
Position:	Director Operations
Signature:	DocuSigned by: 1212ADA1BF8D434...
Date:	07 June 2024

ⁱ Rabin R, Gudex C, Selai C, Herdman M. From Translation to Version Management: A History and Review of Methods for the Cultural Adaptation of the EuroQol Five-Dimensional Questionnaire Value in Health Volume 17, Issue 1, January–February 2014, Pages 70-76.

ⁱⁱ *Summary Table of Full translation and Cultural Adaptation Procedures By EQ-5D Variant*

	Version	Translation Required	Documents	FT	BT	Cognitive Debriefing
Paper or Digital Self-Complete	All versions	Full translation	Source and Legacy versions	2 FT VMC review	2 BT VMC review	n=8 (Ranking Exercise for 5L versions) Diverse ages and Socio-economic conditions.
Adaptation of locale	All versions	Amendment of a full existing legacy version to meet needs of a different country/same language	Source and legacy version	In-country linguistic review	1 BT VMC review	Yes, if significant changes made to descriptor system (n=5)

*Note: **Source version** refers to the English source version. **Legacy version** refers to a Self-Complete Paper version that is available in the target language (e.g. 3L versions to be used as a Legacy for the translation of 5L); FT=Forward Translation; BT=Back translation.*